

Кандидатский экзамен по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык (немецкий)»

Кандидатский экзамен включает следующие задания:

1. Чтение оригинального текста по специальности на немецком языке и перевод указанного фрагмента (объем 500 печатных знаков) со словарем. Объем текста – 2000–2500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут. Форма контроля – резюме на немецком языке в устной форме.
2. Чтение научно-популярного текста на немецком языке без словаря. Объем текста – 1000– 1500 печатных знаков. Время подготовки – 10–15 минут. Форма контроля – передача общего содержания текста на немецком языке.
3. Беседа на немецком языке по тематике, связанной с научной деятельностью и научным исследованием по теме диссертации (тема исследования, актуальность и новизна, материалы и методы исследования, степень апробации).

Право сдачи кандидатского экзамена предоставляется магистрантам, аспирантам и соискателям, выполнившим в полном объеме программу курса обучения, и на основе аттестации их работы ведущим преподавателем, которая предусматривает:

- 1) сдачу нормы индивидуального чтения литературы по специальности на немецком языке – 120.000 печатных знаков;
- 2) представление письменного адекватного перевода первоисточника, а также индивидуального словаря терминов по теме исследования на немецком языке с русскими эквивалентами, составленного при чтении литературы;
- 3) представление за месяц до экзамена реферата по прочитанной литературе по специальности на немецком языке объемом 10-12 печатных страниц, имеющего аннотацию на немецком, белорусском и русском языках; реферат должен быть одобрен научным руководителем магистранта.

Примерные темы для обсуждения при устном высказывании

(вопрос №3)

на кандидатском экзамене по дисциплине

«Иностранный язык (немецкий)»

1. Wo haben Sie die Hochschulbildung bekommen?
2. Wann haben Sie die Hochschulbildung bekommen?
3. Was ist Ihre Fachrichtung?
4. In welchem Fachgebiet planen Sie Ihre Recherche?
5. Warum haben Sie beschlossen, die Magistratur zu beziehen?
6. Haben Sie an den wissenschaftlichen Projekten an der Universität aktiv teilgenommen?
7. Was ist der Gegenstand Ihrer Masterarbeit?
8. Wer hat Ihnen geholfen, das Thema Ihrer Masterarbeit zu wählen?
9. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
10. Werden Sie Ihre Forschungen nach der Magistratur fortsetzen?
11. Welche Aktualität hat Ihre Forschung?
12. War es schwierig, die Literaturquellen zu Ihrem Thema zu finden?
13. Haben Sie schon viele Literaturquellen in der deutschen Sprache recherchiert (studiert)?
14. Welche Fragen haben Sie in Ihrer Masterarbeit angeschnitten?
15. Wie weit sind Sie in Ihrer Forschung fortgeschritten?
16. Welche praktische Bedeutung haben die Ergebnisse Ihrer Forschung?
17. Wo arbeiten Sie jetzt?
18. Kann Ihre Untersuchung bei Ihrer Arbeit helfen? Wie?

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Основная:

1. Глушак, В. М. Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации : учеб. Пособие / В. М. Глушак. – М. : Прометей, 2021. – 106 с.
2. Здановская, Л. Б. Немецкий язык для аспирантов сельскохозяйственных вузов : учеб. Пособие / Л. Б. Здановская ; Кубан. Гос. Аграр. Ун-т им. И. Т. Трубилина. – Краснодар : КубГАУ, 2017. – 151 с.
3. Ивлева, Г. Г. Справочник по грамматике немецкого языка : учеб. Пособие / Г. Г. Ивлева. – 2-е изд., испр. И доп. – М. : Юрайт, 2019. – 145 с.
4. Молчанова, Е.В. Rund um die Wirtschaft: Немецкий экономический для продвинутого уровня. – Мн.: БГЭУ, 2018. – 125с.
5. Молчанова, Е.В. Übersetzungsstrategien: von der Theorie zur Praxis = Переводческие стратегии: от теории к практике перевода с немецкого языка на русский / Е.В. Молчанова, Т.П. Бахун. – Минск: БГЭУ, 2018. – 97 с.
6. Пужель, Т. В. Иностранный язык для магистрантов (немецкий, английский) [Электронный ресурс] : учеб.-метод. материалы / Т. В. Пужель, О. В. Гасова, О. В. Веремейчик. – Минск : БНТУ, 2017. – Режим доступа: <http://rep.bntu.by/handle/data/37697>. – Дата доступа: 27.05.2022.
7. Саликова, Е.Г. Deutsch für Jurastudenten / Е.Г. Саликова, В.А. Шевцова, Н.Г. Молчан. – Минск, БГЭУ, 2019. – 110 с.

Дополнительная:

1. Зеленовская, А. В. Немецкий язык. Письменный перевод = Deutsch. Schriftliche Übersetzung : учеб. Пособие : в 2 ч. / А. В. Зеленовская [и др.]. – Минск : БГУ, 2020. Ч. 1. – 279 с.
2. Малявина, А.Н. Устный перевод (немецкий язык): электрон. Учеб.-метод. пособие / А.Н. Малявина. – Тольятти : Изд-во ТГУ, 2020. – 1 оптический диск USBN 978-5-8259-1469-5.
3. Махмутова, Галина Николаевна. Немецкий язык в сфере международных экономических отношений : учебное пособие / Г.Н. Махмутова. – Москва : КНОРУС, 2018. – 148 с.
4. Сулова, Л.В. Немецкий язык Учебное пособие по переводу / Л.В. Сулова. — Владимир: ВлГУ, 2019. – 91 с.
5. Фомкин, М.С. Деловой немецкий язык: разговорные темы: учебное пособие / М.С. Фомкин. – СПб.: Изд-во СПбГЭУ, 2017. – 55 с.
6. Tatsachen über Deutschland. – Frankfurter Allgemeine Buch; 1. Aufl. Edition, 2018, – 176 S.

Словари:

1. Академик [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://translate.academic.ru>. – Дата доступа: 30.05.2022.
2. Мультитран [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.multitrans.com> – Дата доступа: 21.09.2022.

